



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

L1,959]

Il-Gimgha, 18 ta' Novembru, 1966
Friday, 18th November, 1966

Prezz .3d
Price .8d

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 786]

PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZ FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Abbozz ta' Ligi li ġej huwa ippubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Ligi Nru. 27 imsejjah l-Att ta' l-1966 li jemenda l-Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha.

It-18 ta' Novembru, 1966.

[Nru. 787]

IL-BIBLIJOTEKARJU JERĠA' JIDHOL GHAD-DOVERI TIEGHU

DOTT. Vincent A. Depasquale, B.A., LL.D., Biblijotekarju, reġa' dahal għad-doveri tieghu fis-7 ta' Novembru, 1966, u l-arrangament li hemm riferenza għalih fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 722 tal-21 ta' Ottubru, 1966, huwa b'din ikkancellat.

It-18 ta' Novembru, 1966.

(OPM/E/751/54).

GOVERNMENT NOTICES

[No. 786]

PUBLICATION OF BILL IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bill is published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 27 entitled the Medical and Kindred Professions (Amendment) Act, 1966.

18th November, 1966.

[No. 787]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE LIBRARIAN

DR Vincent A. Depasquale, B.A., LL.D., Librarian, resumed duties on the 7th November, 1966, and the arrangement referred to in Government Notice No. 722 of the 21st October, 1966, is hereby cancelled.

18th November, 1966.

[Nru. 788]

NOMINI — APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Aġent Prim Minstru approva dan li ġej:—

The Honourable the Acting Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data
Miss Carmelina P. Zammit	—	Shorthand Typist fuq l- istabbiliment pensionabbli. <i>Shorthand Typist on the pensionable establishment</i> (Sec/E/1714/61)	12.6.66
Mr Carmel J. Aquilina	—	Uffiċjal Esekutiv ta' Grad Għoli <i>Higher Executive Officer</i> (OPM/E/16/59)	1.4.66
Mr Michael A. Aquilina	—	do.	11.4.66
Mr Edward S. Scerri		Messaggier <i>Messenger</i> (LGO/2580/38/3)	20.10.66

It-18 ta' Novembru, 1966.

18th November, 1966.

[Nru. 789]

**APPLIKAZZJONI
BIEX TITWAQQAF LUKANDA**

IL-BOARD tal-Gvern Malti għat-Turizmu irċieva applikazzjoni minghand Kumpanija irregistrata f'Malta biex titwaqqaf lukanda, għal għajnuna jiġifieri:—

Ghotja Kapitali;

Relief mit-Taxxa dwar l-Income;

Eżenzjoni mid-Dazju tad-Dwana fuq materjal tal-Kostruzzjoni, tagħmir u *furnishings*;

Provediment ta' servizzi pubbliċi lis-sit.

[No. 789]

**APPLICATION FOR
THE SETTING UP OF A HOTEL**

THE Malta Government Tourist Board has received an application from a Company registered in Malta for the purpose of setting up a hotel, for the following aids, namely:—

Capital Grant;

Income Tax Relief;

Exemption from Customs Duty on Construction materials, equipment and furnishings;

Provision of public services to the site.

Kull min joġġezzjona għall-ghoti tal-ghajjnuna msemmija hawn jista' jib-ghall-oġġezzjoni li-Chairman, Board tal-Gvern Malti għat-Turiżmu, fi żmien 14-il gurnata mid-data ta' din in-Notifikazzjoni skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza Nru. XXI A ta' l-1959 dwar l-Industriji kif emendata.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Malta Government Tourist Board, within 14 days from the date of this Notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Ordinance No. XXI A of 1959 as amended.

It-18 ta' Novembru, 1966.

18th November, 1966.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 188]

Bis-saliha ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemminjati hawn taht fid-dati u l-hinijiet indikati minhabba festi reliġjużi.

BORMLA

Fis-6 ta' Diċembru, 1966, bejn is-7.30 p.m. u l-11 p.m. mis-Xatt ta' Bormla, Pjazza Paolino Vassallo, Triq Santa Tereza u Triq l-Oratorju.

Fis-7 ta' Diċembru, 1966, bejn is-7.30 u l-11 p.m., mis-Xatt ta' Bormla, Pjazza Paolino Vassallo, Triq Santa Tereza, Triq it-Tmienja ta' Diċembru, Pjazza Santa Margerita, Triq San Gorg, u Triq l-Oratorju.

Fit-8 ta' Diċembru, 1966, bejn it-3.35 p.m. u l-11 p.m., minn dik il-parti ta' Triq San Pawl bejn Triq San Frangisk u Pjazza Gavino Gulia, Pjazza Gavino Gulia, ix-Xatt ta' Bormla, Triq Santa Tereza, Triq it-Tmienja ta' Diċembru, Pjazza Santa Margerita, Triq San Gorg, u Triq l-Oratorju.

It-18 ta' Novembru, 1966.

POLICE NOTICES

[No. 188]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connexion with religious festivities.

COSPICUA

On the 6th December, 1966, between 7.30 p.m. and 11 p.m. through Bormla Wharf, Paolino Vassallo Square, St Theresa Street, and Oratory Street.

On the 7th December, 1966, between 7.30 p.m. and 11 p.m. through Bormla Wharf, Paolino Vassallo Square, St Theresa Street, 8th December Road, St Margaret Square, St Georges Street and Oratory Street.

On the 8th December, 1966 between 3.35 p.m. and 11 p.m. through that part of St Paul's Street between St Francis Street and Gavino Gulio Square, Gavino Gulia Square, Bormla Wharf, St Theresa Street, 8th December Road, St Margaret Square, St Georges Street and Oratory Street.

18th November, 1966.

[Nru. 189]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmin jin hawn taht matul il-perijodu indikat minhabba t-thaffir ta' trinek.

BIRKIRKARA

Għal perijodu ta' xahrejn mit-18 ta' Novembru, 1966, minn dik il-parti ta' Triq Santu Rokku bejn Triq San Ġiljan u Triq Santa Liena u dik il-parti ta' Triq San Ġiljan bejn Triq Santu Rokku u Sqaq Nru. 2, Triq San Ġiljan.

Il-Karrozza tal-Linja B'Kara/San Ġiljan tghaddi minn Triq il-Kbira, Triq il-Kbira Hassajjed, Triq Hal Gharghur, Triq in-Naxxar, l-imsieraħ u viċi-versa.

It-18 ta' Novembru, 1966.

[Nru. 190]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu min Triq il-Kbira, in-naħa ta' fuq, San Ġiljan, minn Triq il-Kbira, il-Balluta u l-hruġ tal-vetturi tas-sewqan minn Triq il-Kbira, in-naħa ta' fuq, fi Triq il-Kbira fi Triq il-Kbira lejn il-Balluta, San Ġiljan, għal żmien tliet ġimgħat mill-21 ta' Novembru, 1966, minhabba l-kisi tat-toroq.

It-18 ta' Novembru, 1966.

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

L-Accountant General iġharraf illi fl-10 ta' Novembru, 1966, irċieva s-somma ta' lira (£1) bħala radd ta' flus b'kuxjenza.

It-18 ta' Novembru, 1966.

[No. 189]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended during the period indicated in connection with the digging of trenches.

BIRKIRKARA

For a period of two months from the 18th November, 1966, through that part of St Roque's Street between St Julian's Street and St Helen Street and that part of St Julian's Street between St Roque's Street and Alley No. 2, St Julian's Street.

The B'Kara/St Julian's Route Bus will pass through Main Street, Hassajjed, Gharghur Street, Naxxar Road, Msieraħ and vice versa.

18th November, 1966.

[No. 190]

In virtue of section 81(1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that access of vehicular traffic into upper Main Street, St Julian's, from Main Street, Balluta and exit of vehicular traffic from upper Main Street into Main Street towards Balluta, St Julian's shall be prohibited for a period of three weeks from 21st November, 1966, in connection with road surfacing.

18th November, 1966.

Conscience Money

The Accountant General acknowledges that on the 10th November, 1966, he received the sum of one pound (£1) as conscience money.

18th November, 1966.

Tahriġ ta' Truppi

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi truppi se jagħmlu taħriġ militari minn nhar it-Tnejn, il-5 ta' Diċembru sa nhar is-Sibt, l-24 ta' Diċembru, 1966, fl-inħawi ta' Ghawdex.

2. It-truppi ma jgħaddux minn fuq art ikkoltivata.

3. Ma jintużawx sinjali tan-nar u munizzjon imbjank.

4. Ma jitwaqqfux difiżi tal-kamp.

It-18 ta' Novembru, 1966.

* * *

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi truppi se jagħmlu taħriġ militari mill-5 p.m. ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Diċembru sat-8 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-8 ta' Diċembru, 1966, fil-parti tal-Majjistral ta' Malta u fl-inħawi ta' Ghawdex.

2. It-truppi ma jgħaddux minn fuq art ikkoltivata.

3. Ma jintużawx sinjali tan-nar u munizzjon imbjank.

4. Ma jitwaqqfux difiżi tal-kamp.

It-18 ta' Novembru, 1966.

* * *

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi truppi se jagħmlu taħriġ militari mit-8 a.m. sal-5 p.m. ta' nhar il-Gimgha, il-25 ta' Novembru u nhar il-Gimgha, it-2 ta' Diċembru, 1966, fil-parti tal-Majjistral ta' Malta.

2. It-truppi ma jgħaddux minn fuq art ikkoltivata.

3. Ma jintużawx sinjali tan-nar u munizzjon imbjank.

4. Ma jitwaqqfux difiżi tal-kamp.

It-18 ta' Novembru, 1966.

Training of Troops

It is notified for general information that troops will carry out military training from Monday, 5th December to Saturday, 24th December, 1966 in the Gozo area.

2. Troops will not cross cultivated ground.

3. Pyrotechnics and blank ammunition will not be used.

4. Field defences will not be erected.

18th November, 1966.

* * *

It is notified for general information that troops will carry out military training from 5 p.m. on Tuesday, 6th December to 8 a.m. on Thursday, 8th December, 1966, in the North West part of Malta and the Gozo area.

2. Troops will not cross cultivated ground.

3. Pyrotechnics and blank ammunition will not be used.

4. Field defences will not be erected.

18th November, 1966.

* * *

It is notified for general information that troops will carry out military training from 8 a.m. to 5 p.m. on Friday, 25th November and Friday, 2nd December, 1966, in the North West part of Malta.

2. Troops will not cross cultivated ground.

3. Pyrotechnics and blank ammunition will not be used.

4. Field defences will not be erected.

18th November, 1966.

Eżami għal Liċenza ta' Piżatur Pubbliku

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi f'Jannar, 1967, se jsir eżami għal Liċenza ta' Piżatur Pubbliku taħt l-awspiċċi tad-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni.

2. Biex jistgħu jersqu għal dan l-eżami l-kandidati għandhom ikunu:—

- a) ta' età mhux inqas minn 18-il sena fil-25 ta' Jannar, 1967;
- b) ta' kondotta tajba;
- c) ċittadini ta' Malta.

3. L-applikazzjonijiet sabiex wiehed ikun jista' jersaq għall-eżami, flimkien ma' dritt ta' 5s. jirċevihom ir-Registatur ta' l-Eżamijiet, Dipartiment ta' l-Edukazzjoni (Fergha ta' l-Eżamijiet) 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, mhux iżjed tard mill-5 p.m. tal-Gimgha, it-23 ta' Diċembru, 1966. Il-formoli ta' l-applikazzjoni (dawk biss li jintlaqgħu) jistgħu jiġu akkwistati mingħand ir-Registatur minn nhar it-Tnejn, it-12 ta' Diċembru, 1966.

4. Il-kandidati għandhom jipprezentaw ma' l-applikazzjonijiet tagħhom ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tal-kondotta mingħand il-Pulizija u prova soddisfaċenti bil-miktub illi huma għandhom esperjenza ta' mhux inqas minn sitt xhur taħt Piżatur Pubbliku awtorizzat fil-manipulazzjoni ta' l-Is-tasija u l-Miżien.

5. Is-soġġetti ta' l-eżami jkunu:—

	Mass.	Min.
<i>Ingliż — Qari u Traduzzjoni</i>	100	160
<i>Dettatura</i>	100	
<i>Grammatika</i>	100	
<i>Konversazzjoni</i>	100	

<i>Malti — Qari u Traduzzjoni (mill-Ingliż u għall-Ingliż)</i>	100	120
<i>Dettatura (Għaqda)</i>	100	
<i>Grammatika</i>	100	

Aritmetika — Għadd, tnaqqis, multiplikazzjoni u

Examination to Act as Public Weigher

The Director of Education notifies that an examination for the issue of a Licence to act as Public Weigher will be held in January, 1967, under the auspices of the Department of Education.

2. To be admitted to such examination candidates must:—

- a) be not under 18 years of age on the 25th January, 1967;
- b) be of good conduct;
- c) be citizens of Malta.

3. Applications to sit for the examination, accompanied by a fee of 5s, will be received by the Registrar of Examinations, Department of Education (Examinations Branch), 31, South Street, Valletta, not later than 5 p.m. on Friday, 23rd December, 1966. Application forms (the only ones admissible) may be obtained from the Registrar from Monday, 12th December, 1966.

4. Candidates must produce with their applications a certificate of birth, a Police certificate of conduct and written evidence that they have obtained not less than six months' experience under an authorised Public Weigher, in the management of the Steelyard and Balance.

5. The subjects of the examination will be:—

	Max.	Min.
<i>English — Reading and Translation</i>	100	160
<i>Dictation</i>	100	
<i>Grammar</i>	100	
<i>Conversation</i>	100	

<i>Maltese — Reading and Translation (from and into English)</i>	100	120
<i>Dictation (Għaqda)</i>	100	
<i>Grammar</i>	100	

Arithmetic — Addition, subtraction, multiplication

tgassim *simple* u *compound*. Reduction (Ingliz, użin u kejl Malti u Metriċi), frazzjonijiet vulgari u deċimali Practice. Proportion ... 400 160

Mekkanika — Ekwilibriju, Forza, Ċaqliq, Makni Semplici, Verifika u Kondizzjoni ta' preċiżjoni u sensitività tal-Miżien u l-Istasija 400 160

6. Il-kandidati li jgħaddu mill-eżami bil-miktub ikollhom jagħmlu eżami prattiku fix-xogħol ta' Piżatur Pubbliku.

It-18 ta' Novembru, 1966.

(Educ. 867/66).

Eżamijiet tas-City and Guilds of London Institute — Rebbiegħa 1967

L-Aġent Direttur ta' l-Edukazzjoni jāvża lill-kandidati li bi hsiebhom joqogħdu għall-eżami ta' hawn fuq illi applikazzjonijiet jigu milqughin mir-Reġistratur ta' l-Eżamijiet, fil-Ferġha ta' l-Eżamijiet, fil-Ferġha ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, minn nhar it-Tnejn, id-19 ta' Diċembru, 1966, sa nhar l-Erbgħa, l-4 ta' Jannar, 1967.

Detallji dwar drittijiet ta' hlas u sugġetti disponibbli fis-Sessjoni tar-Rebbiegħa jistgħu jigu akkwistati mill-Ferġha ta' l-Eżamijiet.

It-18 ta' Novembru, 1966.

Korsijiet ta' fil-Għaxija f'Sugġetti Agrikoli

B'riferenza għall-avviz imsemmi hawn fuq ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 11,956 tat-8 ta' Novembru, 1966, rġħarrfu b'dan illi fl-aħħar paragrafu l-kelmiet "later than the 19th November, 1966," thallew barra fis-seba' vers tal-paragrafu msemmi.

It-18 ta' Novembru, 1966.

and division, *simple* and *compound*. Reduction (English, Maltese and Metric weights and measures), vulgar and decimal fractions. Practice. Proportion ... 400 160

Mechanics — Equilibrium, Force, Motion, Simple Machines. Verification and Condition of precision and sensitivity of the Balance and Steelyard ... 400 160

6. Candidates who qualify at the written test must undergo a practical test in the work of Public Weighers.

18th November, 1966.

City and Guilds of London Institute Examination — Spring 1967

The Acting Director of Education notifies candidates intending to sit for the above Examination that applications will be received by the Registrar of Examinations, at the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta, as from Monday, 19th December, 1966, up to Wednesday, 4th January, 1967.

Details regarding fees and subjects available at the Spring Session may be obtained from the Examinations Branch.

18th November, 1966.

Evening Courses in Agricultural Subjects

With reference to the above notice published in Government Gazette No. 11,956 of the 8th November, 1966, it is hereby notified that in the last paragraph the words "later than the 19th November, 1966," have been omitted in line seven thereof.

18th November, 1966.

Postijiet ta' Qbiela fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa

Is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, javża illi l-Kummissjoni tirċievi applikazzjonijiet għal erba' postijiet ta' Qbiela fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta mill-pulizija, kif ukoll dokumenti dwar kwalifiki u esperjenza, jiġu milqughin primarjament mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern f'Nru. 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, is-17 ta' Diċembru, 1966.

2. Il-post ta' Qabla huwa fuq l-Istabiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £276 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £8 sa £372 fis-sena, kif ukoll iż-żieda ta' 8%. Qabla li jkollha Ċertifikati ta' State Registered Nurse u State Certificate of Midwifery tithallas salarju ta' £304 li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £12 sa £400 u wara b'żidiet fis-sena ta' £20 sa £564 fis-sena bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq £400. Dan is-salarju jiġi awmentat ukoll biż-żieda ta' 8%. Din in-nomina hija sogġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena. Dik li tigi nominata tkun trid tiddemmetti min-nomina tagħha meta tizzewweg.

3. L-applikanti jridu:—

(i) jkunu fuq ir-Registru ta' Qbiela u għandhom jissottomettu xhieda ta' registrazzjoni meta japplikaw;

(ii) jkunu hielsa minn kull difett fiziku jew mentali jew mard li x'aktarx jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iii) jkunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) jkunu ċittadini ta' Malta.

4. In-nomina hija fuq bazi 'whole time' u ma tithallix issir il-prattika privata tal-professjoni.

Posts of Midwives in the Medical and Health Department

The Secretary, Public Service Commission, notifies that the Commission invites applications for four posts of Midwives in the Medical and Health Department. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Chief Government Medical Officer at No. 15, Merchants Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 17th December, 1966.

2. The post of Midwife is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £276 per annum rising by annual increments of £8 to £372 per annum, plus the 8% increase. A Midwife in possession of Certificates of State Registered Nurse and State Certificate of Midwifery will be paid a salary of £304 rising by annual increments of £12 to £400 and thereafter by annual increments of £20 to £564 per annum with an efficiency bar at £400. This salary will also be augmented by the 8% increase. This appointment is subject to confirmation after the lapse of one year. The appointed officer will be required to resign her appointment on marriage.

3. Applicants must:—

(i) be on the Register of Midwives and shall produce evidence of registration at the time of application;

(ii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iii) be of good moral character;

(iv) be citizens of Malta.

4. The appointment will be on a whole time basis and the private practice of the profession will not be allowed.

It-18 ta' Novembru, 1966.

18th November, 1966.

TQASSIM TA' KOTBA TAR-RAZZJON GHAS-SENA 1967

Avviż lil-Istampa Nru. 10.

Id-Direttur tal-Kummerċ javża li t-tqassim ta' Kotba tar-Razzjon għall-1967 se jsir kif imfisser hawn taht.

2. Biex ix-xogħol jiġi mhaffef, il-pubbliku huwa mitlub li japplika għall-Kotba l-godda tar-Razzjon wara li jkunu hađu r-Razzjon għall-aħħar perijodu ta' l-1966 li jibda fil-15 ta' Diċembru.

3. Il-hinijiet li fihom il-kapijiet tal-familji jistgħu jieħdu l-Kotba tar-Razzjon tagħhom huma kif ġej:—

L-Imgarr (Malta)

Mit-Tnejn sas-Sibt

mit-8.00 a.m. san-12.30 p.m.

mis-2.00 p.m. sal- 5.00 p.m.

Inhawi ohra (Malta u Ghawdex)

mit-8.00 a.m. san-12.30 p.m.

mis-2.00 p.m. sas- 7.00 p.m.

4. Il-Ktieb tar-Razzjon ta' l-1966 irid jinghata lura meta jinhareġ il-Ktieb il-ġdid.

5. Il-kapijiet tal-familja li ma jhdux il-Ktieb il-ġdid tar-Razzjon fil-granet im-semmija fl-Iskeda ta' hawnhekk, li saret għall-konvenjenza ta' dawk li joqogħdu barra mill-Belt Valletta, jew li ma jistgħux jattendu matul il-hinijiet normali, jistgħu, wara li jagħalqu d-dati allokatu għal kull area, jieħdu l-Ktieb tar-Razzjon tagħhom mill-Uffiċċji tar-Razzjon li ġejjin:—

It-Taqsima tar-Razzjon tad-Dipartiment tal-Kummerċ f'144, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta, jekk huma registrati f'Malta, u

136, Triq Sant' Ursula, ir-Rabat, Ghawdex, jekk huma registrati f'Ghawdex.

6. Il-kapijiet tal-familja jistgħu, jekk huma jixtiequ hekk, jakkwistaw il-Ktieb tar-Razzjon tagħhom ta' l-1967 jekk huma jibagħtu bil-posta l-ktieb tagħhom ta' l-1966 f'envelope immarkat "Ktieb tar-Razzjon" u indirizzat kif ġej:—

Fil-każ ta' Malta:

Uffiċjal inkarigat mir-Razzjon,

144, Triq id-Dejqa,

Il-Belt Valletta.

Fil-każ ta' Ghawdex:

Uffiċjal inkarigat mir-Razzjon,

136, Triq Sant' Ursula,

ir-Rabat, Ghawdex.

Programm għat-Tqassim ta' Kotba tar-Razzjon għall-1967

MALTA

Data	Distrett	Post minn fejn jinghataw il-Kotba tar-Razzjon
Diċembru, 1966		
16, 17, 19 u 20	Il-Belt Valletta	Il-Liċeo, Triq il-Merkanti
16, 17, 19 u 20	Tas-Sliema	Għassa tal-Pulizija
16 u 17	San Giljan	"
16 u 17	Il-Gżira	"
16 u 17	Il-Furjana	"
16	L-Imsierah	"
16	L-Isla	"
17	Il-Birgu	"

MALTA

Data	Distrett	Post minn fejn jinghataw il-Kotba tar-Razzjoni
Diċembru, 1966		
17	Il-Kalkara	Għassa tal-Pulizija
19, 20 u 21	L-Imġida/tal-Pietà	"
19, 20 u 21	Il-Marsa	"
19, 20 u 21	Bormla	"
19 u 20	Haż-Zabbar	"
19 u 20	Hal Tarxien	"
19 u 20	Lija/Balzan	"
21, 22 u 23	Birkirkara	"
21, 22 u 23	Raħal Ġdid	"
21	Ha'Attard	"
21	Hal Ġharghur	"
21	Wied il-Ġhajj	"
22 u 23	In-Naxxar	"
22 u 23	Il-Mosta	"
22 u 23	Il-Mellieħa	"
22 u 23	San Pawl il-Baħar	"
22 u 23	Iż-Żejtun	"
22	L-Imqabba	"
23	Il-Ġudja	"
27, 28, 29 u 30	Il-Hamrun	"
27, 28 u 29	Hal Qormi	"
27 u 28	Is-Siġġiewi	"
27 u 28	Iż-Żurrieq	"
27 u 28	Birżebbuġa	"
27 u 28	Hal Luqa	"
27	Hal Kirkop	"
27	Hal Ġhaxaq	"
28, 29 u 30	Ir-Rabat/Mdina	"
29 u 30	Haż-Zebbuġ	"
29	Had-Dingli	"
29	Hal Safi	"
29	Marsaxlokk	"
30	Il-Qrendi	"
30	L-Imġarr	"

GHAWDEX

16 u 17	Ix-Xaġhra	"
19 u 20	In-Nadur	"
21 u 22	Ix-Xewkija	"
22	San Lawrenz	"
23	Il-Qala	"
23	Ġhajnsielem	"
26	Sannat	"
26	L-Ġhasri	"
26	Kerċem	"
27	Iż-Żebbuġ	"
27	L-Ġharb	"
27 (a.m.)	Il-Munxar	"
27 (p.m.)	Sta. Luċija	"
28, 29 u 30	Ir-Rabat,	Uffiċċju tar-Razzjoni, 136, Triq Santa Ursola, Ir-Rabat, Ġhawdex.

It-18 ta' Novembru, 1966.

DISTRIBUTION OF RATION BOOKS FOR 1967

Press Notice No. 10.

The Director of Trade notifies that the distribution of Ration Books for 1967 will be made as indicated hereunder.

2. In order to facilitate matters, the public is asked to apply for the new Ration Books after the Ration for the last period of 1966, commencing on the 15th December, has been withdrawn.

3. The hours during which heads of families may withdraw their Ration Books are as follows:—

	<i>Mondays to Saturdays</i>
Mġarr (Malta)	from 8.00 a.m. to 12.30 p.m. from 2.00 p.m. to 5.00 p.m.
Other areas (Malta & Gozo)	from 8.00 a.m. to 12.30 p.m. from 2.00 p.m. to 7.00 p.m.

4. The 1966 Ration Books will have to be surrendered against the issue of the new Book.

5. Heads of families who do not withdraw the new Ration Book on the days mentioned in the subjoined Schedule, which has been drawn up to meet the convenience of those living outside Valletta, or who may not attend during normal hours, may, after the close of the dates allotted for each area, collect their Ration Book from the following Rationing Offices:—

The Rationing Division of the Department of Trade at 144, Strait Street, Valletta, if they are registered in Malta, and

136, St. Ursola Street, Victoria, if they are registered in Gozo.

6. Heads of families may, if they so wish, obtain their 1967 Ration Book if they send by post their 1966 book in an envelope marked "Ration Book" and addressed as follows:—

In the case of Malta:

Officer i/c Rationing,
144, Strait Street,
Valletta.

In the case of Gozo:

Officer i/c Rationing,
136, St. Ursola Street,
Victoria, Gozo.

Programme for the Distribution of Ration Books for 1967**MALTA**

Date	Area	Places from where the Ration Books will be issued
December, 1966		
16th, 17th, 19th and 20th	Valletta	The Lyceum, Merchants Street
16th, 17th, 19th and 20th	Sliema	Police Station
16th and 17th	St. Julian's	"
16th and 17th	Gżira	"
16th and 17th	Floriana	"

Date	Area	Places from where the the Ration Books will be issued	
		December, 1966	
16th	Msierah	Police Station	
16th	Senglea	"	
17th	Vittoriosa	"	
17th	Kalkara	"	
19th, 20th 21st	Msida / Pietà	"	
19th, 20th 21st	Marsa	"	
19th, 20th 21st	Cospicua	"	
19th and 20th	Zabbar	"	
19th and 20th	Tarxien	"	
19th and 20th	Lija/Balzan	"	
21st, 22nd and 23rd	Birkirkara	"	
21st, 22nd and 23rd	Paola	"	
21st	Attard	"	
21st	Gharghur	"	
21st	Marsaskala	"	
22nd and 23rd	Naxxar	"	
22nd and 23rd	Mosta	"	
22nd and 23rd	Mellicha	"	
22nd and 23rd	St. Paul's Bay	"	
22nd and 23rd	Żejtun	"	
22nd	Mqabba	"	
23rd	Gudja	"	
27th, 28th, 29th and 30th	Hamrun	"	
27th, 28th and 29th	Qormi	"	
27th and 28th	Siggiewi	"	
27th and 28th	Zurrieq	"	
27th and 28th	Birżebbuġa	"	
27th and 28th	Luqa	"	
27th	Kirkop	"	
27th	Għaxaq	"	
28th, 29th and 30th	Rabat/Imdina	"	
29th and 30th	Żebbuġ	"	
29th	Dingli	"	
29th	Safi	"	
29th	Marsaxlokk	"	
30th	Qrendi	"	
30th	Mġarr	"	
GOZO			
16th and 17th	Xagħra	Police Station	
19th and 20th	Nadur	"	
21st and 22nd	Xewkija	"	
22nd	St. Lawrence	"	
23rd	Qala	"	
23rd	Għajnsielem	"	
26th	Sannat	"	
26th	Għasri	"	
26th	Kerċem	"	
27th	Żebbuġ	"	
27th	Għarb	"	
27th (a.m.)	Munxar	"	
27th (p.m.)	Sta. Luċija	"	
28th, 29th and 30th	Victoria	Rationing Office	
		136, St. Ursola Street,	
		Victoria, Gozo.	

18th November, 1966.

**STORE OFFICER II COMPETITION LIMITED TO
STOREHOUSEMEN
AUGUST-SEPTEMBER 1966**

Index No.	Name	Maximum Minimum	Paper I	Paper II	Paper III	Oral	Marks for Service	Total	Order of Merit
			100 50	100 50	100 50	30 —	60 —	390 150	
1	Micallef Francis ...	...	75	51	70	20	6	222	2nd
2			41	30	57	—	—	—	
3			55	28	50	—	—	—	
4			21	10	50	—	—	—	
5			41	36	68	—	—	—	
6	Dalmas Francis ...	...	93	53	69	25	6	246	1st
7			33	42	62	—	—	—	
8			28	32	0	—	—	—	
9			52	31	50	—	—	—	

P. BORG OLIVIER
Minister of Education, Culture & Tourism

J. CARABOTT
Principal Assistant Secretary

J. P. VASSALLO
Director of Education

F. ATTARD
Registrar of Examinations

16th September, 1966.

**EXAMINATION FOR THE POST OF
ASSISTANT LAND SURVEY OFFICERS
JULY 1966**

Index Number	Name	Languages	Practical Surveying	Practical Mathematics as applied by the Land Surveyor	Interview	Marks for Service	Total	Order of Merit
		Maximum Minimum	200 100	200 100	200 100	60 —	60 —	
1		—	—	—	—	—	—	
2		120	130	53	—	—	—	

P. BORG OLIVIER
Minister of Education, Culture & Tourism

A. GATT
f, Under Secretary (Ests.)

J. MANGION
Director of Public Works

J. P. VASSALLO
Director of Education

F. ATTARD,
Registrar of Examinations

19th August, 1966

SHORTHAND-WRITER & CLERK EXAMINATION MAY 1966

Part I

Index No.	Name	Maximum Minimum	English	Maltese	Italian	Arithmetic	Shorthand (English)	Shorthand (Maltese)	Typewriting	Total
			200 120	100 60	100 60	100 60	100 60	100 60	100 60	800 480
1	...	...	88	40	52	12	0	0	89	—
2	Borg Nicholas A.	...	120	63	60	60	60	70	85	518
3	...	...	120	77	39	46	0	0	91	—
4	Galea Edgar S.	...	122	76	60	60	78	72	89	557

P. BORG OLIVIER
Minister of Education, Culture & Tourism

A. GATT
f/Under Secretary (Ests.)

LOUIS F. TORTELL
Clerk of the House of Representatives

S. GATT
a/Director of Education

F. ATTARD
Registrar of Examinations

13th June, 1966

SHORTHAND-WRITER & CLERK EXAMINATION MAY-JULY, 1966 FINAL

Index No.	Name	Maximum Minimum	Total Part I	General Knowledge	History	Latin	Grand Total	Order of Merit
			800 480	120 72	80 48	80 48	1000 600	
1	Borg Nicholas A.	...	518	—	54	48	620	2nd
2	Galea Edgar S.	...	557	72	49	—	678	1st

P. BORG OLIVIER
Minister of Education, Culture & Tourism

A. GATT
f/Under Secretary (Ests.)

LOUIS F. TORTELL
Clerk of the House of Representatives

J. P. VASSALLO
Director of Education

P. GALEA
a/Registrar of Examinations

26th July, 1966.

SPIŻERIJ LI JIFTHU L-HADD

DISPENSARIES TO OPEN ON SUNDAYS

Din ta' hawn taht hija lista ta' Spiżeriji li ghandhom jifthu nhar ta' Hadd skond l-Att Nru. XXIV ta' l-1957.

The following is a list of Dispensaries required to open on Sundays in terms of Act No. XXIV of 1957.

It-18 ta' Novembru, 1966.

18th November, 1966.

MALTA — 9 a.m. to 12.30 p.m.

GOZO — 7.30 a.m. to 11 a.m.

4 TA' DIĊEMBRU, 1966 — 4th DECEMBER, 1966

VALLETTA, FLORIANA ...
HAMRUN, MARSA ...
MSIDA, GZIRA ...
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ...
MOSTA, NAXXAR ...
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN, ...
PAOLA, TARXIEN ...
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...
RABAT, DINGLI ...
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-
CUA, ZABBAR ...
SLIEMA, ST. JULIAN'S ...
GOZO ...

Floriana Dispensary — 64, St. Anne Street, Floriana.
Debono's Pharmacy, 31b, Broad Street, Hamrun.
Tony's Pharmacy — 100, Stuart Street, Gzira
St. Theresa Pharmacy — 207, Main Street, Birkirkara.
St. Andrew's Pharmacy — 5, Church Street, Luqa.
Grognet Pharmacy — Constitution Street, Mosta.
Tarxien Pharmacy — 59, Tarxien Road, Tarxien.
De Rohan Pharmacy — 16, St. Anthony Street, Zebbug.
Ideal Pharmacy — 63, Main Street, Rabat.
Felice Dispensary — 95, Sanctuary Street, Zabbar.
Economical British Dispensary — 87, Dingli Street, Sliema
Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

11 TA' DIĊEMBRU, 1966 — 11th DECEMBER, 1966

VALLETTA, FLORIANA ...
HAMRUN, MARSA ...
MSIDA, GZIRA ...
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ...
MOSTA, NAXXAR ...
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN, ...
PAOLA, TARXIEN ...
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...
RABAT, DINGLI ...
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-
CUA, ZABBAR ...
SLIEMA, ST. JULIAN'S ...
GOZO ...

Lion Pharmacy — E, Block IV, St. Anne Street, Floriana.
National Pharmacy, 194, St. Joseph High Rd., Hamrun.
St. John's Pharmacy — 85, Stuart Street, Gzira.
St. Paul's Pharmacy—Brared Street, Birkirkara.
White Cross Dispensary — 79, St Basil Street, Mqabba.
Mgarr Pharmacy — Fishermen Street, Mgarr.
De Paola Pharmacy — 36, Paola Square, Paola.
Pasteur Pharmacy — 92, St Francis Square, Qormi.
Ruggier's Pharmacy — 10, Nicola Saura Street, Rabat.
Mizzi's Dispensary — 51, Sanctuary Street, Zabbar.
Brown's Pharmacy, 70, Tigne Street, Sliema.
Bondi's Pharmacy — 2, Racecourse Street, Victoria.

18 TA' DIĊEMBRU, 1966 — 18th DECEMBER, 1966

VALLETTA, FLORIANA ...
HAMRUN, MARSA ...
MSIDA, GZIRA ...
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ...
MOSTA, NAXXAR ...
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN, ...
PAOLA, TARXIEN ...
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...
RABAT, DINGLI ...
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-
CUA, ZABBAR ...
SLIEMA, ST. JULIAN'S ...
GOZO ...

Vilhena Pharmacy — 1c, St. Anne Street, Floriana.
Popular Pharmach — 721, St. Joseph's High Road, Hamrun.
St. Luke's Pharmacy — St. Luke's Road, Gwardamanga.
Msierah Pharmacy — Naxxar Road, Msierah.
Zurrieq Dispensary — 30, Churchill Square, Zurrieq
St. Francis Pharmacy — 36, Parish Square, Mellieha.
Gerada Pharmacy — 46, Mater Boni Consilii Street, Zejtun
St. Nicholas Pharmacy — 2, Parish Street, Siggiewi.
Nova Pharmacy — 142, College Street, Rabat.
English Pharmacy 55, Gavino Gulia Square, Cospicua.
Burrow Chemists — 27, Amery Street, Sliema.
St. Joseph's Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

25 TA' DICEMBRU, 1966 — 25th DECEMBER, 1966

VALLETTA, FLORIANA	Central Pharmacy — 231D, Kingsway, Valletta,
HAMRUN, MARSA	Thomas's Pharmacy — 796, St. Joseph's High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA	Mayer Pharmacy — 33, Ta' Xbiex Sea Front, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Joseph Pharmacy — 172, High Street, Lija.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	St. Andrew's Pharmacy — 5, Church Square, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR	National Pharmacy — 324, High Street, St. Paul's Bay
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXEN	St. Catherine's Pharmacy — 17, Main Square, Zejtun.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Pinto Pharmacy — 106, St. Sebastian Street, Qormi.
RABAT, DINGLI	Dingli Pharmacy — 17, Parish Street, Dingli.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	Verdala Pharmacy — 57, Bull Street, Cospicua.
SLIEMA, ST. JULIAN'S	Anglo-Maltese Dispensary — 382, Prince of Wales Road, Sliema
GOZO	Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

Sigillar tal-Matriciġiet tal-Biljetti
tas-Sebghin Lotterija

Id-Direttur tal-Lottu Pubbliku javża illi għall-fini tar-regolament 17 tar-Regolamenti ta' l-1952 dwar il-Lotteriji tal-Gvern, ippublikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 495 tat-18 ta' Ottubru, 1952, kif ġew wara emendati, ngħarrfu li s-sigillar tal-matriciġiet tal-biljetti tas-Sebghin Lotterija tal-Gvern li għandha titla' fis-26 ta' Diċembru, 1966, se jsir fl-Uffiċċju tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, Nri. 74 u 76, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta kuljum barra mill-Ħdud u Vaganzi Pubbliċi kif ġej:

Minn nhar it-Tnejn, it-28 ta' Novembru, sal-Gimgha, it-23 ta' Diċembru, 1966, mit-8.00 ta' fil-ghodu san-nofs siegħa u mis-2.30 wara nofs in-nhar 'l quddiem.

It-18 ta' Novembru, 1966.
(N.L. Admin. 97/66)

AVVIŻ TAT-TEŻOR

Provvisa ta' Esplosivi mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968
(Avviż Nru. 290/66)

L-Accountant-General u d-Direttur tal-Kuntratti jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-paragrafu 1 tal-Formola ta' l-Offerta ta' l-Avviż tat-Teżor imsemmi hawn fuq għandu jiġi emendat u jinqara kif ġej:—

".....freight, insurance and all other charges **excluding** Customs Duty paid....."

It-18 ta' Novembru, 1966,

Sealing of Counterfoils of Tickets
of the Seventieth Lottery

The Director of Public Lotto notifies that for the purpose of regulation 17 of the Government Lotteries Regulations, 1952, published by Government Notice No. 495 of the 18th October, 1952, as subsequently amended, it is notified that the sealing of counterfoils of tickets of the Seventieth Government Lottery to be drawn on the 26th December, 1966, shall be carried out at the Office of the Public Lotto Department at Nos. 74 and 76, Old Bakery Street, Valletta, daily excepting Sundays and Public Holidays as follows:

From Monday, 28th November to Friday, 23rd December, 1966, from 8.00 a.m. to 12.30 p.m. and from 2.30 p.m. onwards.

18th November, 1966.

TREASURY NOTICE

Supply of Explosives from 16th March 1967 to 15th March 1968
(Advt. No. 290/66)

The Accountant General and Director of Contracts notifies for general information that paragraph 1 of the Form of Tender of the above Treasury Notice should be amended to read as follows:—

".....freight, insurance and all other charges **excluding** Customs Duty paid....."

18th November, 1966,

**Comparative Return of Expenditure
for the period 1st April to 31st May, 1966**

Votes of Expenditure	Actual Expenditure	Expenditure for same period of preceding year	Increase	Decrease
ORDINARY EXPENDITURE	£	£	£	£
Governor-General	5,015	4,454	531	—
House of Representatives	6,066	7,983	—	1,917
Office of the Prime Minister	9,347	9,893	—	546
Police	116,373	118,304	—	1,931
Civil Aviation	59,143	51,533	7,610	—
Civil Defence	8,109	8,201	—	92
Commissioner for Gozo	1,011	751	260	—
Information	15,869	13,942	1,927	—
Commonwealth & Foreign Affairs	7,288	4,982	2,306	—
Representations at the U. N. O.	2,404	—	2,404	—
High Commissioner, London... (a)	2,554	—(a)	2,554	—
High Commissioner, Australia (a)	23	13(a)	10	—
Economic Planning and Finance	1,935	3,884	—	1,948
Statistics	9,854	7,509	2,345	—
Treasury	17,128	15,862	1,266	—
Miscellaneous Services	18,233	23,569	—	5,336
Pensions	106,221	104,630	1,591	—
Public Debt & Property Charges	86,380	108,179	—	21,799
Inland Revenue	18,873	18,435	438	—
Audit	6,683	6,372	308	—
Trade and Industry	28,016	27,566	450	—
Subsidies	19,354	13,946	5,408	—
Customs and Port	71,584	94,038	—	22,454
Education	381,752	352,991	28,761	—
Public Libraries... ..	2,287	2,242	45	—
Museum	6,200	4,099	2,101	—
Posts & Telephones	76,595	66,950	9,645	—
Agriculture	35,205	36,416	—	1,211
Water Works	80,723	68,996	11,727	—
Lighting Streets & Roads ... (b)	69	130(b)	—	61
Legal Departments	9,120	9,433	—	313
Judicial	16,135	15,821	314	—
Lands	6,558	5,895	663	—
Prisons	4,322	4,557	—	235
Public Works	37,712	38,199	—	487
Public Works Ann Recurrent	126,907	95,660	31,247	—
Emigration, Labour & Social Welfare	308,366	257,881	50,485	—
Medical and Health	272,602	277,520	—	4,918
Total Ordinary Expenditure	1,982,017	1,880,839	164,426	63,248
CAPITAL EXPENDITURE				
Telephones	8,654	5,260	3,394	—
Roads	66,934	65,637	1,297	—
Water	55,495	23,256	32,239	—
Port Development	3,311	721	2,590	—
Electricity	45,216	—	45,216	—
Industrial Development	33,619	54,036	—	20,417
Tourism	36,060	20,386	15,674	—
Agriculture and Fisheries	20,123	4,980	15,143	—
Milk Marketing Undertaking	5,200	559	4,641	—
Technical Education	25,649	23,089	2,560	—
Education	13,924	15,448	—	1,524
Antiquities	5,642	3,304	2,338	—
Health	5,927	10,399	—	4,472
Housing	28,326	14,160	14,166	—
Sewers	33,024	14,542	18,482	—
Public Buildings & Sundry Other Works and Services	38,409	22,181	16,228	—
Total Capital Expenditure... ..	425,513	277,958	173,968	26,413
Total Expenditure	2,407,530	2,158,797	338,394	89,661
Net Increase	...	...	248,733	...

(a) Expenditure accounted for under the relative votes in arrear, being charged in the first instance to "Imprest" Account.

(b) Accounted for quarterly.

The Treasury.

10th June, 1966.

JOS. FARRUGIA
Accountant General.

**Comparative Return of Revenue
for the period 1st April to 31st May, 1966**

Heads of Revenue	Actual Revenue	Revenue for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
Customs & Excise	1,234,819	1,046,871	187,948	—
Harbour and Quarantine Dues ...	2,249	1,792	457	—
Licences, Taxes, etc.	133,244	92,343	40,901	—
Income Tax	167,535	168,669	—	1,134
Succession and Donation duties ...	70,606	48,244	22,362	—
Fees of Court	2,346	2,717	—	371
Fees of Office and Reimbursements	57,271	44,161	13,110	—
Posts	92,712	55,050	37,662	—
Telephones	48,233	42,647	5,586	—
Water	30,351	10,479	19,872	—
Rents	36,087	34,521	1,566	—
Interest	5,336	14,205	—	8,869
Widows and Orphans Pension Scheme	8,209	7,840	369	—
Lotteries	—	—	—	—
Note Security Fund	—	—	—	—
Miscellaneous Receipts	14,864	20,735	—	5,871
Land Sales	612	604	8	—
Civil Aviation	39,943	30,027	9,916	—
Total Ordinary Revenue ...	1,944,417	1,620,905	339,757	16,245
Contribution by H.M.'s Government in U.K. towards Technical Education	—	—	—	—
Contribution by H.M.'s Government in U.K. towards Ordinary Services	—	—	—	—
To al	1,944,417	1,620,905	339,757	16,245
U.K. Grants	—	—	—	—
U.K. Loans	—	—	—	—
Local Loans	—	—	—	—
Emigration Services	—	—	—	—
Total Capital Revenue ...	—	—	—	—
Total Revenue	1,944,417	1,620,905	339,757	16,245
Net Increase	...	...	323,512	...

The Treasury.
10th June, 1966.

JOS. FARRUGIA
Accountant General.

Statement of the Consolidated Fund Account
for period April-June of 1966-67
as compared with that for the corresponding period of 1965-66
(Published in terms of Section 61 of the Financial Administration and Audit Act, 1962)

	1966-67		1965-66	
	£	£	£	£
Balance on 1st April		(a) 63,278		(—) 59,820
Revenue from 1st April to 30th June				
Ordinary	2,933,694		2,426,646	
Capital	—	2,933,694	—	2,426,646
	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
Transfers from Contingencies Fund		2,996,972		2,377,551
Transfers to Contingencies Fund ...		—		59,550
		<u> </u>		<u> </u>
		2,996,972		2,318,001
Expenditure from 1st April to 30th June				
Ordinary	3,170,184		2,922,702	
Capital	741,715	3,911,899	553,633	3,476,335
	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
BALANCE on 30th June		(—) 914,927		(—) 1,158,334

(a) Outstanding transfer from Contingencies Fund, repaid to the said Fund in terms of the Second (1965-66) Appropriation Act 1966 (Act XXX of 1966).

Ministry of Finance, Customs and Port,
The Palace,
Valletta.

22nd September, 1966

JOS. FARRUGIA
Accountant-General

BILLS TAT-TEŻOR TAL-GVERN TA' MALTA

Avviż Nru. 305/66

L-Accountant General, Malta, jir-
cievi offerti sa £486,000 għal *Bills* tat-
Teżor ta' TLIET xhur li jkunu mah-
ruġin skond l-Att Nru. II ta' l-1952
dwar il-*Bills* tat-Teżor ta' Malta. L-of-
ferti għandhom jaslu fl-Uffiċċju tat-
Teżor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fil-
ghodu tat-Tnejn, il-5 ta' Dicembru,
1966.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew
multipli ta' £1,000, ikunu bid-data
tal-Gimgha, id-9 ta' Dicembru, 1966, u
jithallsu fl-Uffiċċju tat-Teżor tliet xhur
fuq id-data tagħhom.

3. Min jagħmel offerta għandu jaċ-
cetta kull sehem tas-somma li għaliha
jkun xehet l-offerta bl-istess prezz kull
£100 bħal dak li għalih ikun għamel
l-offerta għall-ammont shih.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma
ssirx fuq formula li tista' tiġi akkwis-
tata mill-Uffiċċju tat-Teżor.

5. Dawk in-nies li jiġu aċċettati
l-offerti tagħhom ikunu infurmati
b'hekk l-għada u l-hlas shih ta'
l-ammonti ta' l-offerti aċċettati jkolli
jsir lill-Accountant General bi flus
jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux
iżjed tard minn nofs in-nhar tad-data
li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma
jaċcetta l-ebda offerta.

It-18 ta' Novembru, 1966.

(Treas. Conf. 9/51/16).

MALTA GOVERNMENT TREASURY BILLS

Advertisement No. 305/66

The Accountant General, Malta,
invites tenders for up to £486,000 of
THREE months Treasury Bills, to be
issued under the Malta Treasury Bills
Act II of 1952. The tenders will be
received at the Treasury, Valletta, up
to 10 a.m. on Monday, 5th December,
1966.

2. The Bills will be for £1,000 or
multiples of £1,000, will be dated
Friday, 9th December, 1966, and be
due for repayment at the Treasury three
months after date.

3. The tenderer shall accept any
portion of the sum for which he has
tendered at the same price per £100 as
that for which he has tendered for the
whole amount.

4. No tender will be considered
unless it is made on a form obtainable
from the Treasury.

5. The persons whose tenders are
accepted will be informed accordingly
on the following day and payment in
full of the amounts of the accepted
tenders must be made to the Account-
ant General by means of cash or
cheques on a local bank not later than
12 noon on the date on which the
relative Bills are dated.

6. The Government reserves the
right of not accepting any tender.

18th November, 1966.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — It-18 ta' Novembru, 1966.

TREASURY — 18th November, 1966.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn it-23 ta' Novembru, 1966 u d-29 ta' Novembru, 1966.

For the period between 23rd November, 1966 and 29th November, 1966.

American Dollar	2.7915	<i>Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling</i>	Italian Lira	1744.65	<i>Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling</i>
Austrian Schilling	72.155		Japanese Yen	1011.75	
Belgian Franc	139.45		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.0227		Portuguese Escudo... ..	80.20	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.2980		Spanish Peseta	167.25	
Dutch Florin	10.1000		Swedish Crown	14.4315	
Egyptian Piastre	121.75		Swiss Franc	12.0565	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.20	
French Franc	13.7915		Yugoslav Dinar... ..	3500	
German Deutschmark	11.1020		Australian Dollar... ..	2.50	
Greek Drachma	84		British Honduras Dollar	4.00	
Hungarian Florin	32.87		Hong Kong Dollar... ..	1s. 3d. per Dollar	
Indian Rupee	21.0084		Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* jghodd biss għad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jnibagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Novembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 285. Provvista ta' tliet makni tal-baħar li jaħdmu bid-*diesel*.

Jistghu jnibagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, t-23 ta' Novembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 262. Provvista ta' disin-
fettanti B.P.

Avviż Nru. 282. Provvista ta' trab
tal-ħalib *skimmed*.

Avviż Nru. 288. Importazzjoni ta'
zokkor abjad raffinat u mithun.

Jistghu jnibagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-28 ta' Novembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 289. Provvista ta' injam.

TENDERS

THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, November 21, 1966, for:—

Advt. No. 285. Supply of three marine diesel engines.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 23, 1966, for:—

Advt. No. 262. Supply of disinfectants B.P.

Advt. No. 282. Supply of dried skimmed milk.

Advt. No. 288. Importation of white refined granulated sugar.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, November 28, 1966, for:—

Advt. No. 289. Supply of timber.

Avviż Nru. 301. Bini ta' estensjoni fl-iskola primarja tas-subien, Bormla.

Advt. No. 301. Construction of an extension at the primary school for boys, Cospicua.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, it-30 ta' Novembru, 1966, ghal:—
Avviż Nru. 267. Provvista ta' faxex.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 30, 1966, for:—

Advt. No. 267. Supply of dressings.

Avviż Nru. 268. Provvista ta' drill tal-kaki.

Advt. No. 268. Supply of khaki drill.

Avviż Nru. 269. Provvista ta' drill abjad.

Advt. No. 269. Supply of white drill.

Avviż Nru. 270. Provvista ta' ducts.

Advt. No. 270. Supply of ducts.

Avviż Nru. 271. Provvista ta' karta sahħara.

Advt. No. 271. Supply of carbon paper.

Avviż Nru. 272. Provvista ta' strumenti tal-laboratorju u aċċessorji.

Advt. No. 272. Supply of laboratory instruments and accessories.

Avviż Nru. 273. Provvista ta' tagħmir għall-manufattura tal-baqta.

Advt. No. 273. Supply of yoghourt manufacturing equipment.

Avviż Nru. 274. Provvista ta' ġarar tal-halib.

Advt. No. 274. Supply of milk churns.

Avviż Nru. 275. Provvista ta' detergent għall-hasil tal-fliexken.

Advt. No. 275. Supply of bottle washing detergent.

Avviż Nru. 276. Provvista ta' makinarju għall-mili u sigillar tal-kaxxi tal-kartun.

Advt. No. 276. Supply of carton filler and sealer.

Avviż Nru. 277. Provvista ta' fuljetta ta' l-aluminju għas-sigillar tal-fliexken.

Advt. No. 277. Supply of aluminium capping foil.

Avviż Nru. 278. Provvista ta' xibka tal-hadid.

Advt. No. 278. Supply of steel wire mesh.

Avviż Nru. 287. Provvista ta' tyres u tubi.

Advt. No. 287. Supply of tyres and tubes.

* Avviż Nru. 303. Qtuġh ta' trinek eċċ., fil-Mellieħa.

* Advt. No. 303. Cutting of trenches etc. at Mellieħa.

* Avviż Nru. 304. Kostruzzjoni ta' kisi bil-bricks u l-konkos fuq wiċċ il-blat fis-Sliema Regional Road.

* Advt. No. 304. Construction of rock face lining in bricks and concrete at the Sliema Regional Road.

* Avviż Nru. 312. Provvista ta' uniformijiet tax-xitwa għall-impjegati tal-Posta.

* Advt. No. 312. Supply of winter uniforms to Postal Personnel.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' l-TNEJN, il-5 ta' Diċembru, 1966, ghal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 5, 1966, for:—

Avviż Nru. 295. Provvista ta' ġebel tal-franka (Distrett tal-Lvant) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Advt. No. 295. Supply of franka stone (East District) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Avviż Nru. 296. Provvista ta' ġebel tal-franka (Distrett tal-Punent) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Advt. No. 296. Supply of franka stone (West District) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Avviż Nru. 297. Provvista ta' gebel tal-franka (Distrett tal-Belt Valletta) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 305. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, is-7 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 280. Provvista ta' kjosks tat-telefon.

Avviż Nru. 281. Provvista ta' *distribution pillars, cross-connexion cabinets u assemblies*.

Avviż Nru. 286. Provvista ta' oġġetti ta' l-ispiżjar.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-12 ta' Diċembru, 1966, għal:—

* Avviż Nru. 306. Provvista ta' ħobż u għaġin (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 307. Provvista ta' ħatab imkisser (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 308. Provvista ta' proviżjonijiet (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 309. Provvista ta' ħut (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 310. Provvista ta' frott u fxejjex (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 311. Provvista ta' laħam frisk (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-14 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 233. Provvista u stallazzjoni ta' *automatic telephone exchange* f'Birkirkara (Jithallas dritt ta' 10s. 0d. għal kull sett ta' dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 290. Provvista ta' splusivi mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 291. Provvista ta' ġarar tal-halib.

Avviż Nru. 292. Provvista ta' detergent.

Advt. No. 297. Supply of franka stone (Valletta District) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 305. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 7, 1966, for:—

Advt. No. 280. Supply of telephone kiosks.

Advt. No. 281. Supply of distribution pillars, cross-connexion cabinets and assemblies.

Advt. No. 286. Supply of druggist sundries.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 12, 1966, for:—

* Advt. No. 306. Supply of bread and paste (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 307. Supply of split firewood (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 308. Supply of provisions (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 309. Supply of fish (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 310. Supply of fruit and vegetables (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 311. Supply of fresh meat (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 14, 1966, for:—

Advt. No. 233. Supply and installation of an automatic telephone exchange at Birkirkara (A fee of 10s. 0d. will be charged for each set of the tender documents).

Advt. No. 290. Supply of explosives from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 291. Supply of milk churns.

Advt. No. 292. Supply of detergent.

Avviz Nru. 293. Provvista ta' essen-
za u *flavouring matter*.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m.
tal-ERBGHA, il-21 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviz Nru. 294. Provvista ta' vireg
ta' l-azzar artab, sal-31 ta' Diċembru,
1967.

Avviz Nru. 298. Provvista ta' injam
mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu,
1968.

Avviz Nru. 299. Provvista ta' makna
tal-ħasil u *hydro extractor*.

Avviz Nru. 300. Provvista ta' xoq-
qa.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta'
l-ERBGHA, it-28 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviz Nru. 302. Provvista ta' ċis-
tuni tal-flixken tal-ħalib.

(*) Avvizi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-
formola preskritta li, flimkien mal-kon-
dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti,
jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-
Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull
gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-
ghodu u nofs in-nhar.

It-18 ta' Novembru, 1968.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqa f'kull ġur-
nata u jiġu miftuha kull nhar ta' Ħamis
fil-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru
hawn taht.

Kantini 9, 47, 53 u 69, is-Suq tal-Belt
Valletta.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta'
Bormla, Bormla.

Posti Nri. 7, 8, 10 u 15 u mħażen
Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq
tal-ħut, il-Birgu.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja)
f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imgarr,
Għajnsielem, Għawdex.

Advt. No. 293. Supply of essence
and flavouring matter.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on
WEDNESDAY, December 21, 1966, for:—

Advt. No. 294. Supply of mild steel
rods up to December 31, 1967.

Advt. No. 298. Supply of timber from
March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 299. Supply of a washing
machine and a hydro extractor.

Advt. No. 300. Supply of calico.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on
WEDNESDAY, December 28, 1966, for:—

Advt. No. 302. Supply of milk
bottle crates.

* Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the
prescribed form which, together with
the relevant conditions and other
documents, are obtainable on applica-
tion at the Treasury, The Palace, Val-
letta, on any working day between
8.30 a.m. and noon.

18th November, 1966.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies
that:—

Sealed tenders for the lease of the following
tenements will be received on any day and
opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9, 47, 53 and 69, Valletta
Market.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua
Market.

Stalls Nos. 7, 8, 10 and 15 and Stores
Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market,
Vittoriosa.

Olive groves (two plots) at Polveris-
ta Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mgarr Road, Għajnsielem
Gozo.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" li-
miti tax-Xewkija, Ghawdex.

Jistghu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m.
tal-HAMIS, 1-24 ta' Novembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 168. Kiri ta' Maħžen
Qadim u biħħa, St. Paul's Curtain, Bor-
mla.

Jistghu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m.
tal-HAMIS, 1-1 ta' Diċembru, 1966, għal:—

* Avviż Nru. 169. Kiri tal-post bħa-
la vojt, 195, Triq il-Merkanti, Il-Belt
Valletta.

Avviż Nru. 171. Kiri tal-post 18,
Triq il-Kappuccini, il-Furjana (mhux
biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 172. Kiri tal-post 30,
Triq San Karlu, Il-Belt Valletta (mhux
biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 173. Kiri tal-post bħala
vojt, 28, Xatt l-Mollijiet, il-Marsa.

Jistghu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m.
tal-HAMIS, il-15 ta' Diċembru, 1966, għal:—

* Avviż Nru. 174. Kiri ta' garage (vojt)
Nri. 3/4, Lift Junction, Il-Belt Valletta.

* Avviż Nru. 175. Kiri tal-post Nru. 47,
Triq il-Mithna, Bormla (mhux biex jin-
tuża għall-abitazzjoni).

* Avviż Nru. 176. Kiri ta' ħanut 117,
Triq San Duminku, Il-Belt Valletta.

* Avviż Nru. 177. Kiri taa Posti Nri.
141 u 142, Is-Suq tal-Belt.

(*) Offerti li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-for-
mola preskritta, li fhemkien mal-kon-
dizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u
dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati
jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċ-
ċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-
Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol
b'f'f'jett it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi l-
Avviż Nru. 170 bid-data tal-11 ta' No-
vembru, 1966 għall-kiri tal-post bħala
vojt 2/3, Lift Junction, il-Belt Valletta,
huwa b'dan imħassar.

It-18 ta' Novembru, 1966.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/c
Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on
THURSDAY, 24th November 1966, for:—

Advt. No. 168. Lease of Old Maga-
zine and yard, St. Paul's Curtain, Cos-
picua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on
THURSDAY, 1st December, 1966, for:—

* Advt. No. 169. Lease of bare pre-
mises 195, Merchants Street, Valletta.

Advt. No. 171. Lease of premises
18, Capuchins Street, Floriana (not to
be used for habitation).

Advt. No. 172. Lease of premises
30, St Charles Street, Valletta (not to
be used for habitation).

Advt. No. 173. Lease of bare pre-
mises 28, Jetties Wharf, Marsa.

Sealed tender will be received up to 10 a.m. on
THURSDAY, 15th December, 1966, for:—

* Advt. No. 174. Lease of bare pre-
mises (garage) Nos. 3/4, Lift Junction,
Valletta.

* Advt. No. 175. Lease of premises 47,
Windmill Street, Cospicua (not to be
used for habitation).

* Advt. No. 176. Lease of Shop 117,
St. Dominic Street, Valletta.

* Advt. No. 177. Lease of bare Stalls
Nos. 141 and 142, Valletta Market.

(*) Tenders appearing for the first time.

Tenders should be made only on the
prescribed form which, together with
the relevant conditions and other do-
cuments, are obtainable on application
at the Land Office, 29, South Street,
Valletta, on any working day between
8.30 a.m. and noon.

The Commissioner of Land notifies
that Advt. No. 170 dated 11th Novem-
ber, 1966 for the lease of bare premises
2/3, Lift Junction, Valletta is hereby
cancelled.

18th November, 1966.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-General Manager javża li:—

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-11 a.m. tat-Tlieta, it-22 ta' Novembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 98/66. Kostruzzjoni ta' Sottostazzjon f'San Giljan.

Avviż Nru. 99/66. Kostruzzjoni ta' Sottostazzjon fil-Bajja tal-Mellieħa, limiti tal-Mellieħa.

Avviż Nru. 102/66. Thaffir u mili mill-gdid ta' Trinka u *Earth Mat Pits* fid-Dahla, limiti tar-Rabat.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-11 a.m. tat-Tlieta, is-6 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 100/66. Provvista ta' *Link Disconnecting Boxes*.

Avviż Nru. 101/66. Provvista ta' Vireg ta' Azzar Artab u Pjanċi.

Irid jithallas dritt ta' 2/- għal kull offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni ohra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-18 ta' Novembru, 1966.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi javża illi:—

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, il-25 ta' Novembru, 1966 f'dan l-Uffiċċju jiġu milqugħin offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 187. Bdil tad-damask fil-Uffiċċju tal-Prim Ministru.

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, it-2 ta' Diċembru, 1966, f'dan l-Uffiċċju jiġu milqugħin offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 188. Stallazzjoni tad-dawl elettriku f'Vilhena Palace, l-Imdina.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 22nd November, 1966, for:—

Advt. No. 98/66. Construction of a Substation at St Julian's.

Advt. No. 99/66. Construction of a Substation at Mellieħa Bay, l/o Mellieħa.

Advt. No. 102/66. Excavation and backfilling of Trench and Earth Mat Pits at Dahla l/o Rabat.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 6th December, 1966, for:—

Advt. No. 100/66. Supply of Link Disconnecting Boxes.

Advt. No. 101/66. Supply of Mild Steel Bars and Sheets.

A fee of 2/- will be charged for each tender.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

18th November, 1966.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 25th November, 1966, for:—

Advt. No. 187. Changing of the damask in the Office of the Prime Minister.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 2nd December, 1966, for:—

Advt. No. 188. Installation of electric light at Vilhena Palace, Mdina.

Avviż Nru.189. Provvista u tqeghid ta' bankini bil-madum fl-Iskola Teknika, in-Naxxar.

Avviż Sc. 53/66. Provvista ta' blokki tal-konkos fondi lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi, Għawdex.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-18 ta' Novembru, 1966.

Advt. No. 189. Provision and laying of tile pavements at the Technical School, Naxxar.

Advt. Sc. 53/66. Supply of hollow concrete blocks to the Public Works Department, Gozo.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta on any working day during office hours.

18th November, 1966.

DIPARTIMENT TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża li:—

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, id-9 ta' Diċembru, 1966, jintlaqgħu offerti magħluġin għal:—

Avviż Nru. 50/66. Provvista ta' *Film Projector*.

Avviż Nru. 51/66. Provvista ta' *Floor Washing Machines*.

Avviż Nru. 52/66. Provvista ta' *Vacuum Cleaners*.

Sal-10 a.m. tat-Tlieta, is-27 ta' Diċembru, 1966, jintlaqgħu offerti magħluġin għal:—

Avviż Nru. 53/66. Provvista ta' *Stage-Lighting*.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra, jiġu akkwistati fuq talba fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, Ferġha tal-Provvisti, 224, Triq Irjali, il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-18 ta' Novembru, 1966.

DEPARTMENT OF EDUCATION

The Director of Education notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Friday, 9th December, 1966, for:—

Advt. No. 50/66. Supply of a *Film Projector*.

Advt. No. 51/66. Supply of *Floor Washing Machines*.

Advt. No. 52/66. Supply of *Vacuum Cleaners*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Tuesday, 27th December, 1966, for:—

Advt. No. 53/66. Supply of *Stage-Lighting*.

Tenders should be made on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtained on application at the Education Department, Supplies Branch, 224, Kingsway, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

18th November, 1966.

Offerti

Sal-11 a.m. tas-Sibt 3 ta' Diċembru, 1966, ir-Registratur tal-Qrati Superjuri, tal-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja għall-Gżira ta' Malta u tal-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja għall-Gżejjer ta' Għawdex u Kemmuna jirċievi offerti magħluqin għall-provvista ta' uniformijiet tax-xitwa għall-Uffiċjali ta' daww il-Qrati, għall-perijodu minn Diċembru, 1966 sa Ġunju 1967.

Ir-Registratur iżomm id-dritt li jilqa' jew jirrofta kull waħda mill-offerti li jaslulu.

L-envelope li jkun fih l-offerta għandu jkun immarkat "Offerta għall-provvista ta' Uniformijiet".

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jiġu akkwistati mir-Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-18 ta' Novembru, 1966.

Tenders

Sealed tenders will be received by the Registrar of the Superior Courts, of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Island of Malta and of the Courts of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino, Auberge d'Italie, Merchants' Street, Valletta, up to 11 a.m. on Saturday 3rd December, 1966, for the supply of winter uniforms for Officials of those Courts for the period from December, 1966 to June 1967.

The registrar reserves the right to accept or reject any of the tenders received.

The envelope containing the tender should be marked "Tender for the supply of Uniforms".

Forms of tender and any other information regarding the conditions of the contract may be obtained from the Registry, Superior Courts, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

18th November, 1966.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[317]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina fil-11 ta' Novembru, 1966, fuq rikors ta' Carmela armla minn Giuseppe Muscat et, ġie iffissat il-jum tat-Tlieta, 29 ta' Novembru, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ f'irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tal-20 ta' Settembru, 1966) li għandu jsir fil-karitur, ta' dawn il-Qrati, ta' oġġetti tad-deheb u haġar prezjuż taqbudin mingħand Caterina mart Antonio Borg u smati kompressivament is-somma ta' £49 - 4 - 0

N.B. L-imsemmija oġġetti jinbiegħu bħalma ġew deskritti mill-espert Carmelo Azzopardi fir-rapport tiegħu mahluf fis-6 ta' Settembru, 1966.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 11 ta' Novembru, 1966.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 11th November, 1966, on the application of Carmela the widow of Giuseppe Muscat et, Tuesday, 29th November, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 20th September, 1966), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of articles of gold and precious stones seized from the possession of Caterina the wife of Antonio Borg and valued at the aggregate sum of £49 - 4 - 0.

N.B. The said articles will be sold as described in the report sworn by the expert Carmelo Azzopardi on the 6th September, 1966.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 11th day of November, 1966.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[318]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'tahrika Nru. 26 tas-sena 1966 ipprezentata fil-Qorti tal-Magistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gżejjer ta' Ghawdex u Kenmuna fil-Kompetenza Superjuri bħala Qorti ta' Civil, Michele Bartolo talab it-tiswija ta' l-Att tat-Twelid ta' ibnu Michele Bartolo li jgħib in-numru progressiv disgha u sittin (69) tas-sena elf disgha mija erbgha u erbghin (1944) tar-Registru Pubbliku, fis-sens illi fil-kolonna intestata "Isem u kunjom il-missier u jekk hux haj jew mejjet" il-kliem "Michele Mifsud, living" iġu sostitwiti bil-kliem "Michael Buttigieg, living".

Għaldaqstant kull min għandu xi interess li jmur kontra din l-attalba kuwa mwissi biex fi żmien kmistax-il gurnata minn mindu johroġ dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern iġib il-quddiem ir-raġunijiet tiegħu b'Nota li għandha tigi pprezentata fir-Registru ta' din il-Qorti.

Dawk illi fiż-żmien fuq mogħti ikunu ipprezentaw in-Nota fuq insemminja jigu b'kopja tat-tahrika mgharrfa bil-jum li jigi mogħti għas-smigh tal-kawża.

Registru tal-Qrati t'Ghawdex, illum 10 ta' Novembru, 1966.

J. CEFAL
Assistent Registratur.
Għar-Registratur.

IT IS hereby notified that by Writ-of-Summons No. 26 of the year 1966 filed in the Court of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino in its Superior Jurisdiction Civil Matter, Michele Bartolo prayed for the correction of the Act of Birth of his son Michele Bartolo bearing Public Registry Progressive number sixty nine (69) of the year one thousand nine hundred and forty four (1944), in the sense that in the column under the heading "Name and surname of the father and whether living or dead" the words "Michele Mifsud, living" be substituted by the words "Michael Buttigieg, living".

Wherefore any interested person wishing to oppose the demand is hereby called upon to file a Minute in the Registry of these Courts, within fifteen days from the date of publication hereof in the Government Gazette stating his objections thereto.

All persons filing the aforesaid Minute within the time stated will be served with a copy of the writ of summons notifying them of the date fixed for the hearing of the case.

Registry of the Courts, of Gozo, this 10th day of November, 1966.

J. CEFAL
Assistant Registrar.
for Registrar.

[319]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fl-4 ta' Novembru, 1966, fuq rikors ta' John Vella, gie ffissat il-jum tal-Erbgha 7 ta' Diċembru, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgh fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tat-23 ta' Ġunju, 1966), li għandu jsir fl-Flat W, St Helen Flats, Wejter Street, Birkirkara ta':-

Ghamara tad-dar u ta' refrigerator tal-pitrolju "Electrolux",
maqbudin minhand Eddie Calleja.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 4 ta' Novembru, 1966.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 4th November, 1966, on the application of John Vella, Wednesday, 7th December, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 23rd June, 1966), to be held at flat W, St Helen Flats, Wejter Street, Birkirkara, of:-

Household furniture and an "Electrolux" petroleum refrigerator,
seized from the possession of Eddie Calleja.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 4th day of November, 1966.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

KUMMISSJONI TAL-LEGATI TAZ-ZWIEG

Skond u għall-finijiet tad-disposizzjonijiet tal-Paragrafu V tal-Proklama tal-Gvern tas-7 ta' Settembru 1831, ngħarfu lil min jista' jinteressah, illi l-Kummissjoni msemmija hawn fuq għamlet l-għażliet li għejjin:—

Fil-legat imħolli minn LUIGIA MASSA miżżewġa ROSSELLI:—

(1) *Suor Maria Tarcisia*, fis-seklu Benedetta, bint Emmanuele Bugeja u Filomena Spiteri, imwielda Hal Luqa, fit-12 ta' Mejju, 1943.

(2) *Suor Mary Stephane*, fis-seklu Margaret, bint Giorgio Darmanin u Violetta Aquilina, imwielda Hal Balzan, fil-10 ta' Jannar, 1942.

(3) *Assunta Anna Maria*, mart Corrado Governo, bint Sebastiano Canto u Maria Anna Siringo, imwielda Sirakuża, fis-27 ta' Jannar, 1926.

(4) *Suor Josephine*, bint Salvatore Gialanze' u Carmela Vella, imwielda Birżebbuġa, fis-7 ta' Diċembru, 1943.

(5) *Elena Serafina*, mart Carmelo Mielbi, bint Giuseppe Battista u Filomena Agliano, imwielda Sirakuża, fit-12 ta' Ottubru, 1934.

(6) *Anna*, mart Antonio Cassar, bint Paolo Borg u Maria Assunta Palmier, imwielda Hal Tarxien, fit-30 ta' April, 1938.

(7) *Dora*, bint Concetto Di Caro u Carmela Bottaro, imwielda Sirakuża, fit-20 ta' Jannar, 1941.

(8) *Giovanna Maria*, mart Carl Knudsen, bint Dott. Antonio Busuttil u Maria Rosaria Schranz, imwielda tas-Sliema, fit-22 ta' Marzu, 1937.

(9) *Emilia Maria*, mart Germano Mele, bint Gaetano Calantiopio u Concetta Tringali, imwielda Sirakuża, fil-31 ta' uLlju, 1942.

Fil-legat imħolli minn ANTONINO u DON PASQUALE AGIUS:—

Caterina, bint Giuseppe Sciberras u l-mejta Anna Vella, imwielda l-Mellieħa, fit-13 ta' Lulju, 1910.

MARRIAGE LEGACIES COMMISSION

In conformity with, and for the purposes of, the provisions in Paragraph V of Government Proclamation of the 7th September, 1831, it is notified to whom it may concern that the aforesaid Commission have made the following elections:—

In the legacy founded by LUIGIA MASSA by marriage ROSSELLI:—

(1) *Sister Maria Tarcisia*, in laity Benedetta, daughter of Emmanuele Bugeja and Filomena Spiteri, born at Luqa, May 12, 1943.

(2) *Sister Mary Stephane*, in laity Margaret, daughter of Giorgio Darmanin and Violetta Aquilina, born at Balzan, January 10, 1942.

(3) *Assunta Anna Maria*, wife of Corrado Governo, daughter of Sebastiano Canto and Maria Anna Siringo, born at Siracusa, January 27, 1926.

(4) *Sister Josephine*, daughter of Salvatore Gialanzè and Carmela Vella, born at Birżebbuġa, December 7, 1943.

(5) *Elena Serafina*, wife of Carmelo Mielbi, daughter of Giuseppe Battista and Filomena Agliano, born at Siracusa, October 12, 1934.

(6) *Anna*, wife of Antonio Cassar, daughter of Paolo Borg and Maria Assunta Palmier, born at Tarxien, April 30, 1938.

(7) *Dora*, daughter of Concetto Di Caro and Carmela Bottaro, born at Siracusa, January 20, 1941.

(8) *Giovanna Maria*, wife of Carl Knudsen, daughter of Dr. Antonio Busuttil and Maria Rosaria Schranz, born at Sliema, March 22, 1937.

(9) *Emilia Maria*, wife of Germano Mele, daughter of Gaetano Calantropio and Concetta Tringali, born at Siracusa, July 31, 1942.

In the legacy founded by ANTONINO and DON PASQUALE AGIUS:—

Caterina, daughter of Giuseppe Sciberras and late Anna Vella, born at Mellieħa, July 13, 1910.

Fil-legat imholli minn PAOLICA AT-TARD miżżewġa DEGUEVARA:—

Cristina, bint Raffaele Buhagiar u Giuseppa Borg, imwielda s-Sigġiewi, fit-13 ta' Lulju, 1932.

Fil-legat imholli minn ANDREA ABDILLA:—

Cristina, bint Raffaele Buhagiar u Giuseppa Borg, imwielda s-Sigġiewi, fit-13 ta' Lulju, 1932.

Fil-legat imholli minn TERESA FIOLE miżżewġa ALLARD:—

(1) *Giovanna Ana Pieras*, mart Dott. Antonio Monterell Planes, bint Sebastiano Pieras Diignecho u Colorna Segni Mayno, it-tnejn mejtin, imwielda Inca, Majorca, fid-9 ta' April, 1897.

(2) *Maria Concetta*, mart Tomas Henales Bernart Veri, bint Antonio Roca u Concezione Salva, imwielda Palma, Majorca, fis-6 ta' Ottubru, 1905.

Uffiċċju tad-Deputazzjoni,
Il-Palazz ta' l-Arcisqof,
Il-Belt Valletta.

Id-29 ta' Ottubru, 1966.

KAN. ORESTE CAMILLERI,
Segretarju.

In legacy founded by PAOLICA AT-TARD by marriage DEGUEVARA:—

Cristina, daughter of Raffaele Buhagiar and Giuseppa Borg, born at Sigġiewi, July 13, 1932.

In the legacy founded by ANDREA ABDILLA:—

Cristina, daughter of Raffaele Buhagiar and Giuseppa Borg, born at Sigġiewi, July 13, 1932.

In the legacy founded by TERESA FIOLE by marriage ALLARD:—

(1) *Giovanna Ana Pieras*, wife of Dr. Antonio Monterell Planes, daughter of Sebastiano Pieras Dignecho and Colorna Segui Mayno, both deceased, born at Inca, Majorca, April 9, 1897.

(2) *Maria Concetta* wife of Tomas Henales Bernart Veri, daughter of Antonio Roca and Concezione Salva, born at Palma, Majorca, October 6, 1905.

Commissioners' Office,
Archbishop's Palace,
Valletta.

29th October, 1966.

CAN. ORESTE CAMILLERI,
Secretary.

PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI

LEGAL PUBLICATIONS

Awards by the Malta Arbitration Tribunal, 1949/63 (in Maltese)	2s	2d	Independence Conference 1963 (H.M.S.O.)	...	...	8s	6d
Constitution (Malta) 1936	...	4d	Constitutional Commission Report	...	...	3s	0d
Constitution (Malta) 1939	...	6d	Rapport tal-Kummissjoni Kostituzzjonali Ta' Malta	...	...	3s	0d
Constitution (Malta) (Index) 1947	1s	0d	Ordinances Enacted during 1950	...	...	1s	6d
Constitutional Conference 1958	1s	0d	Ordinances Enacted during 1951	...	...	5s	0d
Constitution (Order in Council) 1959	1s	0d	Ordinances Enacted during 1960 (Part II)	...	...	5s	0d
Constitution for Independence 1964 (proposed)	2s	6d	Ordinances Enacted during 1961 (Part II)	...	...	5s	0d
Commercial Partnership Commission Report of 1956	2s	0d	Ordinances Enacted during 1962 (Parts I and II) (each)	...	...	5s	0d
Independence Constitution	3s	0d	Ordinances Enacted during 1963 (Parts I and II) (each)	...	...	5s	0d
Constitutional Future of Malta, The Il-Futur Kostituzzjonali ta' Malta	...	6d	Ordinances Enacted during 1964 (Parts I and II) (each)	...	...	5s	0d
Decisions by the Umpire (National Assistance and Insurance) 1961	1s	6d	Ordinances Enacted during 1965 (Part I)	...	...	5s	0d
Decisions of H.M. Superior Courts (in Maltese) each	...	4d	Standing Orders of the Legislative Assembly (1961)	...	...	1s	0d
Economic Commission, Interim Report	1s	9d	Statement of Policy on Constitutional Reform	...	...	2d	
Economic Commission Report 1957 (H.M.S.O.)	1s	6d	Statements regarding the Malta (Constitution) Order in Council 1961 (March-April 1962)	...	...	6d	
Economic Problems of Malta by T. Balogh	4s	0d	Taxes Duties, Fees and other Sources of Revenue (1962)	...	...	2s	3d
Import Duties Tariff (1964) with Index	8s	10d	Taxes, Duties, Fees and other Sources of Revenue (1963)	...	...	2s	3d
Income Tax Act 1948	2s	0d					
Income Tax Cases (Appelli): Cases Nos. 1 to 10, 13, 16, 18 to 30 (each)	...	2d					
Independence Bill (House of Commons)	1s	0d					

SERJE TA' TRATTATI

TREATY SERIES

No. 1 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on Mutual Defence and Assistance	4d	No. 5 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom relative to the Inheritance of International Rights and Obligations by the Government of Malta	4d
No. 2 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on Financial Assistance	4d	No. 6 — Agreement between the Government of Malta and the United Nations Special Fund	4d
No. 3 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Civil Dockyard	4d	No. 7 — Revised Standard Agreement between the Government of Malta and the United Nations and the Specialized Agencies regarding Technical Assistance	4d
No. 4 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Military Use of the Flight Information Centre Services and Facilities in Malta	4d	No. 8 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Swiss Confederation on Trade, Protection of Investments and Technical Co-operation	4d

A.L. 69 ta' l-1966

**ORDINANZA DWAR IR-REGOLAMENT TAT-TRAFFIKU
(CAP. 105)**

Regolamenti ta' l-1966 li jemendaw ir-Regolamenti dwar is-Servizz tal-Passigġieri bl-Aliskaf bejn Malta u Ghawdex (Tabella tal-Hinijiet)

Bidu fis-sehh: 18 ta' Novembru, 1966.

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 16 ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku, il-Kummissarju tal-Pulizija, bil-parir tal-Bord għall-Kontroll tat-Traffiku, għamel ir-regolamenti li ġejjin:—

1. Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejġu r-Regolamenti ta' l-1966 li jemendaw ir-Regolamenti dwar is-Servizz tal-Passigġieri bl-Aliskaf bejn Malta u Ghawdex (Tabella tal-Hinijiet). Titolu.

2. Minflok l-Iskeda li tinsab mar-Regolamenti ta' l-1966 dwar is-Servizz tal-Passigġieri bl-Aliskaf bejn Malta u Ghawdex (Tabella tal-Hinijiet) għandha tidhol l-Iskeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti. Iqiegħed Skeda ohra minflok l-Iskeda li tinsab mar-Regolamenti ta' l-1966 dwar is-Servizz tal-Passigġieri bl-Aliskaf bejn Malta u Ghawdex (Tabella tal-Hinijiet).

S K E D A

(Regolament 2)

Tluq mill-Belt Valletta	Tluq minn Ghawdex
TABELLA TAL-HINIJIET TAX-XITWA (15 ta' Settembru sat-30 ta' April)	
9.15 a.m.	10.30 a.m.
12.45 p.m.	3.50 p.m.
TABELLA TAL-HINIJIET TAS-SAJF (L-1 ta' Mejju sal-14 ta' Settembru)	
9.00 a.m.	10.00 a.m.
10.45 a.m.	11.30 a.m.
1.45 p.m.	5.05 p.m.(a)

(a) Matul il-perijodu mill-1 sal-14 ta' Settembru, iż-żewġ granet inklużi, it-tluq minn Ghawdex ikun fil-5.15 p.m.

L.N. 69 of 1966

TRAFFIC REGULATION ORDINANCE (CAP. 105)

Malta/Gozo Hydrofoil Boat Passenger Service (Time-Table)
(Amendment) Regulations, 1966

Date of commencement: 18th November, 1966.

IN EXERCISE of the powers conferred by section 16 of the Traffic Regulation Ordinance, the Commissioner of Police, with the advice of the Traffic Control Board, has made the following regulations:—

Citation.

1. These regulations may be cited as the Malta/Gozo Hydrofoil Boat Passenger Service (Time-Table) (Amendment) Regulations, 1966.

Substitutes
Schedule to the
Malta/Gozo
Hydrofoil Boat
Passenger Service
(Time-Table)
Regulations, 1966.

2. For the Schedule to the Malta/Gozo Hydrofoil Boat Passenger Service (Time-Table) Regulations, 1966, there shall be substituted the Schedule to these regulations.

SCHEDULE

(Regulation 2)

Departure from
Valletta

Departure from
Gozo

WINTER TIME-TABLE
(15th September to 30th April)

9.15 a.m.
12.45 p.m.

10.30 a.m.
3.50 p.m.

SUMMER TIME-TABLE
(1st May to 14th September)

9.00 a.m.
10.45 a.m.
1.45 p.m.

10.00 a.m.
11.30 a.m.
5.05 p.m.(a)

(a) During the period from the 1st to the 14th September, both days included, departure from Gozo will be at 5.15 p.m.

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 11,959, 18 ta' Novembru, 1966
Taqsim B

A.L. 70 ta' l-1966

ATT TA' L-1947 DWAR IL-PROVVISTI U SERVIZZI
(ATT NRU. IV TA' L-1947)

**Regolamenti ta' l-1966 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Kontroll
 ta' l-Importazzjoni (Emenda Nru. 2)**

Bidu fis-sehħ: 18 ta' Novembru, 1966.

BIS-SAHHA tas-seghat mogħtija bl-artikolu 3 ta' l-Att ta' l-1947
 dwar il-Provvisti u Servizzi, l-Onorevoli Mini'stru tal-Kummerċ, In-
 dustrja u Agrikoltura għamel ir-regolamenti li ġejjin:—

1. Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejħu r-Regolamenti ta' l-1966 **Titolu.**
 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Kontroll ta' l-Importazzjoni
 (Emenda Nru. 2) u għandhom jinqraw u jiftehmu haġa waħda mar-
 Regolamenti ta' l-1959 dwar il-Kontroll ta' l-Importazzjoni, hawnhekk
 iżjed 'il quddiem imsejha "ir-regolamenti prinċipali".

2. Fil-Grupp II — OĠĠETTI MAHDUMIN — ta' l-Iskeda li **Jemenda**
 tinsab ma' dawn ir-regolamenti taħt l-intestatura ta' "Makkinarju u **l-Iskeda li**
 biċċiet ta' makkinarju, dawn li ġejjin:—" għandhom jidhlu, minnufih **tinsab mar-**
 wara l-partita "Makni li jagħmlu l-ghagin", il-partita "Makni għall- **regolamenti**
 produzzjoni ta' xkupi u oġġetti bħal dawn". **prinċipali.**

L.N. 70 of 1966

SUPPLIES AND SERVICES ACT, 1947

(ACT NO. IV OF 1947)

Importation (Control) (Amendment) (No. 2) Regulations, 1966

Date of commencement: 18th November, 1966.

IN exercise of the powers conferred by section 3 of the Supplies and Service Act, 1947, the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture has made the following regulations:—

Citation.

1. These regulations may be cited as the Importation (Control) (Amendment) (No. 2) Regulations, 1966 and shall be read and construed as one with the Importation (Control) Regulations, 1959, hereinafter referred to as “the principal regulations”.

Amends the
Schedule to the
principal
regulations.

2. In Group II — MANUFACTURED ARTICLES — of the Schedule to the principal regulations under the heading “Machinery and parts thereof, the following:—” there shall be inserted, immediately after the item “Macaroni, spaghetti and like products making machinery”, the item “Machinery for the production of brooms and similar goods”.

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 11,959, 18 ta' Novembru, 1966

Taqsimha B

A.L. 71 ta' l-1966

ORDINANZA DWAR IL-FABBRIKI (CAP. 169)

Regolamenti ta' l-1966 li jemendaw ir-Regolamenti dwar is-Sorveljanza

u l-Kontroll ta' Impjanti fil-Fabbriki

Avviż dwar il-bidu fis-sehħ.

L-ONOREVOLI Ministru tax-Xoghol, Impiegi u Sigurtà qiegħed b'dan javża illi r-Regolamenti ta' l-1966 li jemendaw ir-Regolamenti dwar is-Sorveljanza u l-Kontroll ta' Impjanti fil-Fabbriki tqegħċu quddiem il-Kamra tad-Deputati skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar il-Fabbriki fl-10 ta' Ottubru, 1966 u li għalhekk l-imsemmija regolamenti bdew isehħu fl-1 ta' Novembru, 1966.

L.N. 71 of 1966

FACTORIES ORDINANCE (CAP. 169)

Factories (Superintendence and Control of Plant) (Amendment) Regulations, 1966

Notice of date of coming into force.

THE Honourable Minister of Labour, Emigration and Welfare hereby notifies that the Factories (Superintendence and Control of Plant) (Amendment) Regulations, 1966, were laid before the House of Representatives in accordance with the provisions of section 3 of the Factories Ordinance on the 10th October, 1966 and that consequently the said regulations have come into force on the 1st November, 1966.